

Manisoft™

- GB** Gentle cleansing lotion
- D** Hautschonende Waschlotion
- F** Lotion nettoyante douce
- NL** Zachte reinigingslotion
- I** Lozione detergente per pelli sensibili
- GR** Ήπια Λοσίον Καθαρισμού
- TR** Cilt İçin Temizleme Losyonu
- PL** Chroniący skórę płyn do mycia
- CZ** Jemný mycí prostředek na kůži
- SLO** Blag losjon za umivanje
- SK** Prípravok na šetrné umývanie pokožky

GB Application area: Manisoft™ is a liquid washing lotion for use in clinics, medical practices, and geriatric and health care facilities. It can be used to pre-wash hands and forearms prior to surgical hand rubbing with an alcohol based hand rub, for body washing, for showering or bathing and to remove residues of ointments. The pH value of 5.0 maintains the natural skin barrier.

D Anwendungsbereich: Manisoft™ ist eine flüssige Waschlotion für den Einsatz in Kliniken, Arztpraxen und Einrichtungen der Alten- und Krankenpflege. Sie kann zum Vorwaschen von Händen und Unterarmen vor der chirurgischen Händedesinfektion, zum Waschen des Körpers, zum Duschen oder Baden und zum Entfernen von Salbenresten verwendet werden. Der pH-Wert von 5,0 bewahrt die natürliche Hautbarriere.

F Manisoft™ est une solution lavage liquide pour usage en milieu médical et hospitalier, gériatrie et tout secteur de soins. Peut être utilisé pour le lavage des mains et avant-bras avant désinfection chirurgicale par friction avec un produit alcoolique. Convient également pour le lavage du corps, pour la douche ou le bain et l'élimination des résidus de produits (pommade, etc...). Son pH 5 préserve la fonction protectrice naturelle de la peau.

NL Gebruik: Manisoft™ is een vloeibare waslotion voor gebruik in ziekenhuizen, medische praktijken, geriatrische en zorginstellingen. Het kan worden gebruikt voor het voor het wassen van de handen en onderarmen voorafgaand aan een chirurgische handdesinfectie met een handdesinfectieproduct op alcoholbasis, en tevens geschikt als reiniger voor het wassen van het lichaam, voor douchen of baden en om resten van zalven te verwijderen. De pH-waarde van 5,0 handhaaft de natuurlijke huidbarrière.

I Area di applicazione: Manisoft™ è una lozione liquida detergente da utilizzare nelle cliniche, negli studi medici e nelle strutture sanitarie e geriatriche. Può essere usato per il prelavaggio di mani e avambracci prima della frizione chirurgica delle mani con una frizione a base alcolica, per il lavaggio del corpo, per la doccia o il bagno e per rimuovere i residui di pomate. Il valore di pH pari a 5,0 preserva la barriera naturale della pelle.

GR Τομέας εφαρμογής: Το Manisoft™ είναι μια λοσίον πλυσίματος υγρής μορφής για χρήση σε κλινικές, ιατρεία, εγκαταστάσεις γηροκομείων κι εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προ πλύσιμο χεριών και αντιβραχιώνων, πριν από το χειρουργικό τρίψιμο χεριών με προϊόντα αλκοολούχου βάσης, για πλύσιμο σώματος, για ντους ή μπάνιο και για την αφαίρεση υπολειμμάτων αλοιφών. Η τιμή του pH 5,0 διατηρεί τον φυσικό φραγμό του δέρματος.

- HU** Bőrbarát kézmosószer
- BG** Щадящ миещ лосион
- HR** Blagi losion za pranje
- SRB** Blagi losion za pranje
- RO** Loțiune pentru curățarea delicată a pielii
- UKR** Лагідний до шкіри миючий лосьон
- EST** Õrnatoimeline Pesuemulsioon
- LT** Švelnus plaunantysis losjonas
- LV** Maigs tīrīšanas losjons ādai
- RUS** Моющий лосьон

TR Uygulama alanı: Manisoft™ kliniklerde, tıbbi uygulamalarda, geriatri ve sağlık tesislerinde kullanıma yönelik sıvı yıkama losyonu. Alkol bazlı el dezenfektanı ile cerrahi el ovuşturmadan önce elleri ve ön kolları yıkamak, vücut yıkamak, duş almak veya banyo yapmak ve merhem kalıntılarını gidermek için kullanılabilir. 5.0 pH değeri, doğal cilt bariyerini korur.

PL Zastosowanie: Manisoft™ to preparat myjący do zastosowania w szpitalach, gabinetach lekarskich i domach opieki społecznej. Do mycia rąk i przedramion przed chirurgiczną dezynfekcją rąk, do mycia ciała, kąpieli pod prysznicem i w celu usunięcia pozostałości po maściach. Chroni i pielęgnuje skórę (pH 5,0), zachowując jej naturalny lekko kwaśny odczyn.

CZ Oblast použití: Manisoft™ je tekutý mycí prostředek pro použití ve zdravotnictví - klinikách, v lékařských ordinacích a v geriatrických a zdravotnických zařízeních. Lze jej použít k předčistění rukou a předloktí před chirurgickou alkoholovou dezinfekcí rukou, k mytí, sprchování nebo koupeli a k odstraňování zbytků mastí. Hodnota pH 5,0 pomáhá udržovat přirozenou ochrannou vrstvu kůže.

SLO Področje uporabe: Manisoft™ je tekoč losjon za umivanje za uporabo v klinikah, zdravstvenih praksah ter geriatričnih in zdravstvenih ustanovah. Uporablja se lahko za predhodno umivanje rok in podlakti pred kirurškim drgnjenjem rok s proizvodi na osnovi alkohola, za umivanje telesa, prhanje ali kopanje ter za odstranjevanje ostankov mazil. pH vrednost 5,0 ohranja naravno zaščitno plast kože.

SK Oblast' použitia: Manisoft™ je tekutý umývací prostriedok na použitie v zdravotníctve - klinikách, v lekárskejších ordináciách a v geriatrických a zdravotníckych zariadeniach. Možno ho použiť na predčistenie rúk a predlaktia pred chirurgickou alkoholovou dezinfekciou rúk, na umývanie, sprchovanie alebo kúpele a na odstraňovanie zvyškov mastí. Hodnota pH 5,0 pomáha udržovať prirodzenú ochrannú vrstvu kože.

HU Alkalmazási terület: A Manisoft™ folyékony szappan, amelyet klinikákban, orvosi rendelőkben, valamint geriátriai és egészségügyi intézményekben történő használatra. Használható a kezek és alkarok előtisztítására a sebészeti alkoholos kézfertőtlenítés előtt, testmosásra, zuhanyozáshoz vagy fürdéshez, valamint kenőcsök maradványainak eltávolítására. Az 5,0 pH-érték fenntartja a természetes bőrgátat.

Manisoft™

BG Област на приложение: Manisoft™ е течен, миеш лосион за кожа за употреба в клиници, частна медицинска практика, в домове за възрастни хора и лечебни заведения. За миене на ръце и предмишници преди хирургична дезинфекция на ръце с алкохолсъдържащ препарат, за измиване на тяло, за къпане или за отстраняване на остатъци от кремове. pH-стойността е 5.0 и запазва естествената защитна обвивка на кожата.

HR Područje primjene: Manisoft™ je tekući losion za pranje za upotrebu u klinikama, medicinskim ordinacijama, gerijatrijskim i zdravstvenim ustanovama. Može se koristiti za prethodno pranje ruku i podlaktica prije kirurškog utrljavanja sredstva za dezinfekciju ruku u bazi alkohola također za pranje tijela, tuširanje ili kupanje te za uklanjanje ostataka masti. pH vrijednost od 5,0 održava prirodnu barijeru kože.

SRB Oblast primene: Manisoft™ je tečni losion za pranje za upotrebu u klinikama, medicinskim ordinacijama, gerijatrijskim i zdravstvenim ustanovama. Može se koristiti za prethodno pranje ruku i podlaktica pre hirurške dezinfekciju ruku na bazi alkohola, takođe za pranje tela, tuširanje ili kupanje, kao i za uklanjanje ostataka masnoće. pH od 5,0 održava prirodnu barijeru kože.

RO Area de utilizare: Manisoft™ este un săpun lichid, special conceput pentru clinici, spitale, cabinete medicale, instituții speciale de îngrijire a sănătății și centre de îngrijire copii sau bătrâni. Acesta poate fi folosit pentru spălarea mâinilor și a antebrațelor înaintea dezinfectiei chirurgicale cu un antiseptic pe bază de alcool, spălarea corpului, dușare sau îmbăiere și pentru îndepărtarea reziduurilor de creme, loțiuni sau unguente. PH-ul de 5.0 ajută la menținerea barierei naturale a pielii.

UKR Сфера застосування: Манісофт™ - рідкий м'який лосьйон, що призначений для застосування в закладах охорони здоров'я, медичній практиці та інших медичних сферах. Використовується

для миття рук, в тому числі для миття рук перед хірургічною обробкою рук антисептиками, для миття тіла, прийняття душу та ванн, а також для видалення залишків мазей. Засіб має показник pH 5.0 що підтримує природні бар'єрні функції шкіри.

EST Kasutusvaldkond: Manisoft™ on vedel pesemislosjoon, mis on mõeldud kasutamiseks kliinikutes, arstipraksistes ning geriaatria- ja tervishoiuasutustes. Seda võib kasutada käte ja küünarvarte eelpesemiseks enne kirurgilist kätepesu alkoholipõhise kätehooldusvahendiga, keha pesemiseks, duši all või vannis käimiseks ning salvide jääkide eemaldamiseks. pH väärtus 5,0 säilitab naha loomuliku barjääri.

LT Paskirtis: Manisoft™ - tai skystas prausiamasis losjonas, skirtas naudoti klinikose, gydytojų kabinetuose, geriatrijos ir sveikatos priežiūros įstaigose. Jį galima naudoti pirminiam rankų ir dilbių plovimui prieš chirurginę rankų dezinfekciją alkoholio pagrindo priemonėmis, kūno prausimui, duše ir vonioje, tepalų likučių šalinimui. Losjono pH yra 5, todėl jis padeda palaikyti natūralų odos barjerą.

LV Lietošanas joma: Manisoft™ ir šķidrās mazgāšanas losjons lietošanai klīnikās, ārstu praksēs, kā arī geriatriskajās un veselības aprūpes iestādēs. To var izmantot roku un apakšdelmu mazgāšanai pirms ķirurģiskās roku apstrādes ar spirtu saturošu roku apstrādes līdzekli, ķermeņa mazgāšanai, dušai vai vannošānai un ziežu atlikumu noņemšanai. PH vērtība 5,0, kas saglabā dabisko ādas barjeru.

RUS Область применения: Manisoft™ - жидкий моющий лосьон для частого применения в медицинских организациях различного профиля. Может применяться перед хирургической обработкой рук спиртосодержащими кожными антисептиками, а также может использоваться как шампунь и гель для душа. Нейтральный уровень pH (pH=5) сохраняет естественный защитный барьер кожи и не сушит ее.

Ingredients:

Aqua, Sodium Laureth Sulfate, Lauryl Glucoside, Ammonium Sulfate, Coco-Glucoside, Glycol Distearate, Glycerin, Laureth-2, Propylene Glycol, PEG-55 Propylene Glycol Oleate, Cocamidopropyl Betaine, PEG-7 Glyceryl Cocoate, Citric Acid, Sodium Benzoate, Parfum, Sodium Hydroxide, CI 16255.



Ecolab Deutschland GmbH · Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein / **Ecolab Ltd** · Winnington Avenue, Northwich, Cheshire CW8 4DX, UK · Tel.: +44 1606 7 44 88 / **Ecolab SNC** · 10 avenue Aristide Briand · 92220 Bagneux · Tél : +33 1 49 69 65 00 / **Ecolab B.V.** · Oude Rijnhofweg 17 · 2342 BB Oegstgeest · Tel: +31 71 5241100 / **Ecolab BV** · Noordkustlaan 16C · 1702 Groot-Bijgaarden · Tel: +32 2 467 51 11 · Noodnummer: +32-(0)3-575-5555 / **Ecolab BV/SRL** · Havenlaan 4, Ravenshout Bed. 4.210 · 3980 Tessenderlo · Tel: +32 13-670511 / **Ecolab S.r.l.** · Via Trento 26 · IT-20871 Vimercate (MB) · Tel: +39 039 60501 / **Ecolab A.E.** · Λεωφόρος Κηφισίας 280 και Ύδρας 2, 15232, Χαλάνδρι, Τηλ.: +30 210-6873700 / **Ecolab Temizleme Sistemleri Ltd. Şti** · Esentepe Mahallesi Cevizli - Esentepe E-5 Yanyol Caddesi · Vizyon Bulvarı No: 13 · Kat 1 No: 65 · 34870 KARTAL · İSTANBUL · Tel: +90 216 458 69 00 / **Ecolab Sp. z o.o. (PL, LT, LV, EE)** · ul. Opolska 114 · 31-323 Kraków · Tel.: +48 12-26 16 100 / **ECOLAB GESELLSCHAFT MBH- odštepny závod** · Vocháňova 2449/5, Libeň · 180 00 Praha 8, Czech Republic · Tel.: +420 296 114 040 / **Ecolab GmbH** · Rivergate · Handelskai 92 · 1200 Wien · Tel.: +43 1 715 25 50-0 / **Ecolab d.o.o.** · Vajngerlova 4 · 2000 Maribor · Tel.: +386 2 42 93 100 / **Ecolab GESELLSCHAFT MBH- organizačná zložka** · Čajakova 18 · 811 05 Bratislava, Slovensko · Tel.: +421 2 6862 2717 / **Ecolab GBS Kft** · VÁCI GREENS B · Bence utca 1 · 1138 Budapest · Tel: +36 1 880 5610 / **Еколаб ЕООД** · бул. Цариградско шосе 115А · 1784 София · тел. +359 2 976 80 35 / **ECOLAB GESELLSCHAFT MBH- Podružnica Zagreb** · Zavrtnica 17 · 10 000 Zagreb · Tel: +385 1 6321 600 / **Ecolab Hygiene doo** · Tošin Bunar 272 · 11070 Beograd, Srbija · Tel: +381-11-20 76 800 / **Ecolab SRL** · Centrul de Afaceri „IDEO” Iași · Șos. Păcurari nr. 138, Etaj 2 · 700545 Iași, România · Tel. +40 232-222 210 / **ТОВ „Еколаб ТзОВ”** · в. Квітки-Основеняненка, 24-В, м. Васильків, Київська обл. · 08601, Україна · Тел.: +38 044 494 31 20 / **АО «Эколаб»** · ул. Летниковская, 10, строение 4, 6-й этаж, ком. 1-46 · 115114, Москва, Российская Федерация · Тел: +7 495 980 70 60, +7 495 980 72 80 / **Ecolab Export GmbH** · Ecolab-Allee 1 · 40789 Monheim am Rhein · Germany · Tel.: +49 2173-599 0

www.ecolab.com